

Franckesche Stiftungen zu Halle

Elite De Quelques Mots Favoris, Qui Peuvent être du bel usage dans la Langue Française

Tuefferd, Julius Friedrich
à Stougard, MDCCXIII.

VD18 14117487

I.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-205755](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-205755)

une hure de sanglier, de
brocher, Ein Schweins/
Hechts Kopf.
se huter, v. r. Sich/ wie
die Soldaten/ in klei-
nen Häußlein logiren.

I.

la jalousie, Das hölzer-
ne Gitter.

un banc jalouse, Ein ver-
gitterter Stuhl.

regarder par la jalousie, les
Durch das Gitter se-
hen.

un jar, Ein Gansger.
jargonner, Lallen.

le pauvre petit commen-
ce déjà à jargonner,

Das liebe Kind fangt
schon an zu lallen.

jardiner, v. n. Gärtneln.
donner des jarretières à

quelcun, Jemand an
die Füße peitschen.

jauger un tonneau, Ein
Faß abstechen.

idolâtrer quelcun, Je-
mand anbeten.

jasper le verd sur tranche,
Den Schnitt des

Buchs grün machen.

un jet de pierre, Ein
Steinwurf.

un jetton, Ein Rechen-
Pfenning.

le jeu & les femmes sont
des abimes sans fond,
Das Spiel und die
Weiber sind ein Ab-
grund des Verder-
bens.

un imager, Ein Bilder-
Mann.

les Lutheriens croient
l'impanation du vrai
corps de JEsus Christ.
Die Lutheraner glau-
ben die Gegenwart
des wahren Leibs
Christi in dem Brod.

immortaliser, v. a. Ver-
unsterblichen.

pair ou impair, Gleich-
oder ungleich.

impatenter, v. a. Unge-
dulrig machen.

impécunieux, adj, Gelds-
arm.

un noble de nouvelle im-
pression, Ein neuer-
bachener von Adel.

impraticable, adj. Mit
dem nicht umzugehen ist.

Dici-

Dicitur de personis , un enfant indisciplinable,
 rarissime autem de re- Ein unbändiges Kind.
 bus, indocile, Ungelearnig.
 improbable , adj. Uner- il a une indocilité invin-
 weislich. cicle , Er kan nichts
 il fait des impromptus sur lernen.
 tour, Er hat seine Ein- un zélateur indiscret,
 fälle über alles. Ein ungeitiger Eise-
 à l'improviste , Unver- rer.
 sehens. infamant , Unehrlisch.
 improuver , v. a. Ver- il n'a rien fait d'inf-
 werffen / mißbilligen. mant , Er hat nichts
 il est inacostable , Man unehrliches begangen.
 kan nicht mit ihm un lieu infame , Ein Hus-
 umgehen. ren-Haus.
 un Démon incarné , Ein infirmer , v. a. Schwä-
 Erkböser Mensch. chen.
 c'est la probité incarnée , cette réponse n'infirme
 Er ist ein sehr from- (n'invalide) point la
 mer Mensch. difficulté , Diese Ant-
 incharitable , adj. Un- wort benimmt dem
 barmherzig. Gegenwurff nichts.
 un incendiaire , Ein inflexible , adj. Unbe-
 Mordbrenner. weglich.
 incompaisant , Un- ingénument , adv. Auf-
 freundlich. richtig.
 incompaisance , f.g. Un- paier d'ingratitude , Mit
 freundlichkeit. Undank belohnen.
 indemniser , v. a. Vor être inonde des graces
 den Schaden gut du Ciel, Von göttli-
 seyn. chen Gnaden über-
 l'indévotion , Die Got- schwemmet seyn.
 tes-Vergessenheit. une

une chose inopinée, Es
ne unvermuthete Sa-
che.

innover, v. a. Etwas
neues einführen.

il est dangereux d'innover, le plur sur c'est de
ne rien innover, Es
ist gefährlich etwas
neues einzuführen /
das sicherste ist also
nichts neues vorzu-
nehmen.

c'est la chose du monde la
plus nouvelle & la plus
inouïe, Das ist eine
unerhörte Sache.

à mon insceu, Ohne mein
Wissen.

il est dans une insolvabi-
lité toute entière, Er
hat durchaus nichts
zu bezahlen.

intimider, v. a. Furcht
einjagen.

invendu, adj. Unver-
kauft.

cette maison demeure in-
vendue, Das Haus
bleibt unverkauft.

il est invulnérable, adj.
Er ist fest.

la maison est joignante à
la mienne, Sein
Haus stößt an das
mein.

une jointée, Zwei Händ-
de voll.

un jonc, une bague sans
chaton, Ein Kugel-
Ring.

un jonc émaillé, Ein ge-
schmelzter Kugel-
Ring.

joncher la campagne de
morts, Das Feld mit
Todten bedecken.

qui a joué jouera, Wer
des Spiels gewohnt /
kan darvon nicht las-
sen.

des jouïers d'enfants,
Kinder Spiel Sa-
chen.

il se jouïe de moi, Er
spottet meiner.

on ne jouït pas aisément
des ouvriers, Man
kan kaum die Hand-
wercks Leute bekom-
men.

eu plein jour, Bey hel-
lem Tag.